

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 026/2020

Erkennungskode CIG: 8557425282

Codice gara:

AOV/SUA-SF 026/2020

Codice CIG: 8557425282

Klarstellung Nr. 22**Chiarimento nr. 22****Frage Nr. 16**

Anlage B 2

Der vorgegebene Umfang der Antworten (z. B. 4500 Zeichen) ist für den Umfang der gewünschten Informationen teilweise sehr knapp. Wir bitten um eine Verdoppelung der zulässigen Zeichenanzahl.

Antwort Nr. 16

Dieser Bitte können wir leider nicht nachkommen, die vorgegebene Zeichenanzahl bleibt unverändert.

Quesito n. 16

Allegato B 2

Lo spazio dato per le risposte (ad esempio 4500 caratteri) è in parte molto scarso per la dimensione delle informazioni richieste. Chiediamo un raddoppiamento del numero di caratteri permessi.

Risposta n. 16

Non possiamo soddisfare questa richiesta, il numero di caratteri rimane invariato.

Frage Nr. 17

Anlage B 2

Unter 4.1.3. wird eine Beschreibung des Use-Cases "Übertrag eines Restguthabens auf eine neue Wertkarte" gefordert. Im Lastenheft können wir hierzu leider keine detaillierte Anforderung finden. Bitte prüfen Sie, wie mit der Anforderung umzugehen ist.

Antwort Nr. 17

Beschreiben Sie, wie sie mit einer Übertragung eines Restguthabens von einem auf einen anderen Prepaid-Fahrschein umgehen würden.

Quesito n. 17

Allegato B2

Al paragrafo 4.1.3 viene richiesta la descrizione del caso studio "trasferimento del credito residuo a un'altra carta valore". Nel capitolato tecnico tuttavia, purtroppo non si trova alcun requisito dettagliato a riguardo. Chiediamo cortesemente di verificare come trattare la richiesta.

Risposta n. 17

Descriva come gestirebbe il trasferimento di un saldo residuo da un titolo prepaid a un altro.

Frage Nr. 18

Klarstellung 13 – Frage 4

In der Architektur eines Fahrzeug-Gateways wird zwischen Mobilfunkmodulen, die die physikalische Anbindung an ein Mobilfunknetz realisieren und SIM-Steckplätzen unterschieden. Typischerweise verfügt ein Gateway über 2 Mobilfunkmodule und 4 SIM-Steckplätze, dies bedeutet, dass von den 4 SIM-Karten immer nur 2 eine aktive Verbindung aufbauen können. Laut Lastenheft wäre eine solche 2:4 Kombination ausreichend. Nach

Quesito n. 18

Chiarimento 13 – Domanda 4

Nell'architettura del gateway di un mezzo bisogna separare tra i moduli di telefonia che realizzano un collegamento fisico alla rete di telefonia e gli slot per le SIM. In genere un Gateway dispone di 2 moduli di telefonia e di 4 slot per le SIM, questo significa che delle 4 SIM solamente 2 possono disporre sempre di una connessione attiva. Secondo il capitolato tecnico la combinazione 2:4 sarebbe sufficiente. Secondo la risposta 13/4 dovrebbe essere



Antwort 13-4 müsste eine mindestens eine 3:3 Kombination angeboten werden. Ein weiterer Kostenfaktor in diesem Zusammenhang ist die benötigte 3-fach LTE Antenne. Wir bitten um Präzisierung.

Antwort Nr. 18

Wie bereits klargestellt, müssen alle 3 SIM-Karten eine unabhängige parallele Verbindung aufbauen können.

offerta almeno una combinazione 3:3. Un ulteriore fattore di costo in questo contesto è l'antenna è la tripla antenna LTE necessaria-Chiediamo di precisare.

Risposta n. 18

Come già chiarito, tutte le 3 schede SIM devono essere in grado di stabilire una connessione parallela indipendente.

Frage Nr. 19

Ausschreibungsbedingungen/Portal

Laut Ausschreibungsbedingungen ist für den Umschlag A ein Nachweis zur Entrichtung der Stempelsteuer abzugeben. Für den Umschlag C gibt es im Bieterportal beim Erstellen des Preisangebotes allerdings weiterhin die Option „ausländischer Wirtschaftsteilnehmer“. Wählt man diese aus, entfällt laut Hinweis im Bieterportal die Entrichtung der Stempelsteuer für den Umschlag C. Ist es somit korrekt, dass nur für den Umschlag A der Nachweis zur Entrichtung der Stempelsteuer erforderlich ist, jedoch nicht für den Umschläge B und C?

Antwort Nr. 19

Das ist richtig

Quesito n. 19

Disciplinare di gara/portale

Secondo il disciplinare di gara per la busta A è da fornire una prova del pagamento dell'imposta di bollo. Per la busta C, tuttavia, c'è ancora l'opzione "operatore economico straniero" nel portale dell'offerente quando si crea l'offerta economica.

Selezionando questa opzione, secondo le informazioni nel portale dell'offerente, decade la richiesta del pagamento dell'imposta di bollo per la busta C. È quindi corretto che la prova del pagamento dell'imposta di bollo sia richiesta solo per la busta A, ma non per le buste B e C?

Risposta n. 1

Si è corretto